

「優質養魚場計劃」——標籤購買申請
Accredited Fish Farm Scheme – Application for Purchase of Fish Tags

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

1. 申請人在本申請書內提供個人資料與否，純屬自願，所提供的個人資料只會供漁農自然護理署(漁護署)處理其申請。不過，如申請人未能提供足夠資料，漁護署可能無法處理其申請。The provision of personal data by the applicant in this application form is voluntary. The personal data provided will only be used by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) for processing his application. However, if an applicant does not provide sufficient information, the AFCD may not be able to process his application.
2. 申請人(塘魚養殖戶)獲准加入「優質養魚場計劃」，並不代表其養殖場所佔用土地的合法使用權獲政府確認。申請人必須在加入「優質養魚場計劃」前確保已擁有其養殖場所佔用土地的合法使用權，並須就違法使用土地承擔法律責任。Approval to join the AFFS does not imply that the legal right to use the land occupied by the fish farms of an applicant (pond fish farmer) is legally recognised by the Government. The applicant must ensure that he has the legal right to occupy the land where his fish farms are located before joining the AFFS and shall be liable for any illegal land use.
3. 申請人可查閱或改正所提供的個人資料。查閱或改正個人資料的要求應送交：(a)九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署8樓漁農自然護理署海產養殖發展組(電話：2150 7088)或(b)新界元朗凹頭青山公路27咪漁農自然護理署凹頭漁業辦事處內陸養殖發展組2(電話：2471 9142)。The applicant may access or correct the personal data he provided. Request for access to or correction of personal data should be addressed to: (a) Mariculture Development Section, Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 8/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon (Tel.: 2150 7088), or (b) Inland Culture Development Section 2, Au Tau Fisheries Office, Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 27 Milestone, Castle Peak Road, Au Tau, Yuen Long, New Territories (Tel.: 2471 9142).

申請人(* 養魚戶／代理人) _____ (優質養魚場編號 _____，
水產品合格證書編號 _____) 申請購買「優質養魚場計劃」標籤
_____ 個，每個 * 0.20港元／0.30 港元，共 _____ 港元正。申請人明
白必須在繳款單到期繳款日或之前全數繳付款項，並將收據複印本送交漁護署，以便處理此申請；
否則，申請即告終止，申請人須在水產品合格證書有效期內重新提交申請，方可購買標籤。

The applicant (* fish farmer / agent) _____
(AFFS No. _____ and Certificate of Aquatic Product No. _____)
applies to purchase _____ no. of AFFS fish tags at a cost of * HK\$0.20 / HK\$0.30 each, totaling
HK\$ _____. The applicant understands that full payment must be made on or before the due date
specified on the Demand Note, and the copy of receipt be presented to the AFCD for processing this application;
otherwise, the application shall be deemed to be terminated and the applicant must submit a fresh application for
purchase of fish tags within the validity of the Certificate of Aquatic Product.

* 請將不適用的刪去 Please delete whichever is inapplicable

申請人須知 Notes to Applicant

1. 漁護署有權向相關各方索取申請人的資料，以作審批申請之用。The AFCD has the right to obtain the information of the applicant from relevant parties for the purpose of application approval.
2. 申請人須提供相關證明文件正本以作核實用途。The applicant must provide original supporting documents for verification.
3. 申請人必須在繳款單到期繳款日或之前全數繳付款項，並在水產品合格證書簽發日期起計七天內到九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署8樓漁護署總部、香港香港仔石排灣道100號A香港仔漁業分處辦事處或新界元朗凹頭青山公路27咪漁護署凹頭漁業辦事處領取「優質養魚場計劃」標籤。漁護署不會對逾期領取標籤而導致的任何損失承擔責任，也不會作出退款或補發標籤的安排。The applicant must make full payment on or before the due date specified on the Demand Note and collect the AFFS fish tags within 7 days from the date of issue of the Certificate of Aquatic Product at either the AFCD Headquarters, at 8/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon; Aberdeen Fisheries Office at 100A Shek Pai Wan Road, Aberdeen, Hong Kong; or Au Tau Fisheries Office at 27 Milestone, Castle Peak Road, Au Tau, Yuen Long. The AFCD will not be responsible for any loss caused by late collection of the fish tags, and no arrangements for refunds or re-issuance of the fish tags will be made.
4. 未領取的「優質養魚場計劃」標籤會在水產品合格證書有效期滿後一個月內銷毀。漁護署不會作出退款或補發標籤的安排。Uncollected AFFS fish tags will be disposed of within one month after the expiry of Certificate of Aquatic Product. The AFCD will not make arrangements for refunds or re-issuance of the fish tags.
5. 根據《防止賄賂條例》(第201章)的規定，向公職人員提供任何利益作為誘使或報答其在職務上作出或不作出任何行為，即屬違法。It is an offence to offer any advantage to a public servant as an inducement to or a reward for performing or abstaining from performing any act in his capacity as a public servant under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).

申請人簽署
Signature of Applicant _____

日期
Date _____

限閱 Restricted

(只供部門職員填寫) (For Official Use Only)

申請購買「優質養魚場計劃」標籤 * 已獲批准／不獲批准。

(繳款單號碼 _____)

Application to purchase AFFS fish tags is * approved / not approved.

(Demand Note No. _____)

備註 Remarks _____

姓名

Name _____

簽署

Signature _____

職位

Post _____

日期

Date _____

* 請將不適用的刪去 Please delete whichever is inapplicable

申請人(* 養魚戶／代理人)已確認收妥 _____ 個「優質養魚場計劃」標籤。

(標籤號碼由 _____ 至 _____)

The applicant (* fish farmer / agent) has acknowledged receipt of _____ no. of AFFS fish tags.

(Fish tag no. from _____ to _____)

申請人簽署

Signature of

Applicant _____

日期

Date _____

職員簽署及職位

Signature and

Post of Staff _____ ()

日期

Date _____

* 請將不適用的刪去 Please delete whichever is inapplicable